

PROGRAM

VERNISAJ
E-MOTIONAL
12 APRILIE

> Corpuri și orașe în mișcare

12.04/ 18:00-19.30/ MNAC/ deschidere

13.04/ 10:00-20:00/ MNAC

13.04/ 18:00/ MNAC/ artist talk

14.04/ 10:00-20:00/ MNAC

Materiale de: Mary Wycherley & Frances Byrnes (IE), Souzana Fialas & Nicholas Shantos (CY), Gemma Riggs (UK), Aigars Sermuksh (LV), Daniela Pălimariu & Dan Băsu (RO), Muzzamil Hasmi & Simon Green (UK), Laura Murphy (IE), Toms Grīnbergs (LV), și alții

Instalația documentează procesul de creație artistică din cadrul proiectului E-Motional Bodies & Cities, reunind materiale audio/foto/video realizate în România, Irlanda, Letonia, Cipru și Marea Britanie.

FILME

- **Frames & Fragments**, de Mary Wycherley (IE)
- **Illusions of Riga**, de Aigars Sermuksh (LV)
- **London – mapping the E-Motional City**, de Muzzamil Hasmi & Simon Green (UK)
- **Chairs/ Boots/ Layers**, de Gemma Riggs (UK)
- **Six short stories about...**, de Vlaicu Golcea
- **E-Motional Limassol**, de Souzana Fialas

Credit foto: Mary Wycherley (still video)



> Continuum body [in the city]

12.04/ 19:00/ MNAC/ deschidere

13.04/ 10:00 – 20:00 / MNAC

14.04/ 10:00 – 20:00 / MNAC

Instalație de: **Bogdana Pascal** (RO)

În ultimii ani, cînd plec undeva în afara țării, nu mă pot detașa de o anumită practică: să analizez în ce măsură acel loc m-ar putea adopta, cît de repede mi-ar putea deveni familiar, ce mi-ar putea oferi, ce ar trebui să-i dau în schimb. Mi-e destul de clar că nu mă mai comport ca un turist, ci ca un cercetător atent, emoționat și pur subiectiv al vieții noi din jur, empatizînd cu ea. Și cum probabil multe dintre aceste gînduri nu m-ar fi preocupat dacă nu aș fi fost mamă, mi se pare aproape necesară analogia acestei integrări în viața unui oraș străin cu cea a unui copil care încearcă să își găsească locul într-o familie. Deseori auzim formula „țară de adopție”. În mod figurat, a adopta înseamnă și a îmbrățișa. Am căutat să văd cît de sincer un oraș poate îmbrățișa un străin, chiar și temporar, cît de potrivit îl poate trata, astfel încît să îi înfîlnească așteptările și să îi asigure acel continuum pentru ca el să simtă că face parte din întreg.

INSTALAȚIE
E-MOTIONAL
VERNISAJ
12 APRILIE



PROCESS
SHARING
cercetare
artistică



Cercetarea artistică interdisciplinară a reprezentat componenta principală a proiectului E-Motional Bodies & Cities. Două echipe artistice interdisciplinare au dezvoltat un proces colaborativ de explorare a relației dintre corpul uman, contextul urban și geopolitic și noile tehnologii. Fiecare echipă este alcătuită din cinci artiști (din dans contemporan, arte vizuale și noile media), unul din fiecare țară, care s-au întâlnit pe parcursul a trei rezidențe, în trei țări diferite. Formatul de process sharing va permite o incursiune în practicile colaborative și performative diferite dezvoltate de cele două grupuri.

> **Layers: Riga/ Londra/ București**

12.04/ 19:30/ MNAC

Artiști: **Mircea Ghinea (RO)**
Laura Murphy (IE)
Kaspars Lielgalvis (LV)
Alexis Vassiliou (CY)
Gemma Riggs (UK)



> **Keep walking: Dublin/ Limassol/ București**

13.04/ 12:00/ ZonaD

Artiști: **Mădălina Dan (RO)**
Fearghus Ó Conchúir (IE)
Olga Zitluhina (LV),
Arianna Marcoulides (CY)
Luke Pell (UK)

Credit foto: Souzana Fialas



SPECTACOL
12 APRILIE



> **Realia (București/Beirut) (RO, 2012)**

12.04 / 22:00/ subRahova

Dirjecție artistică și performance: **Farid Fairuz**

Text, scenografie și costume: Farid Fairuz

Muzica: Dhafer Youssef, Brent Lewis, Karpov not Kasparov, P. I. Ceaikovski, Margareta Pâslaru

Suport tehnic: Mircea Ghinea

Producție: Solitude Project & Căminul Cultural

Proiect finanțat de Administrația Fondului Cultural Național

Partener: Colectiv A

Acum 2 ani a trebuit să-mi inventez un personaj ca să mai pot exista. Acum sînt Farid Fairuz și vă spun două lucruri:

1. Imperiul Otoman n-a dispărut. O parte a rămas cu siguranță în mine.
2. Totul în viață este legat de durere și plăcere. Altfel nu-mi explic nimic din toate acestea....

Realia (București/Beirut) este un performance a cărui dramaturgie amestecă planuri temporale, evenimente reale și fictive din viața unui personaj care trăiește simultan o dublă identitate: Mihai Mihalcea, născut la București, și Farid Fairuz, născut la Beirut. Astfel, mici elemente de detaliu distorsionează memoria și forțează limita fragilă dintre discursuri reale și imaginare, făcînd imposibilă distincția dintre posibil, virtual și real.

**Spectacol cu acces exclusiv pentru invitații festivalului.*

> ReVerbs (RO/TR, 2013)

13.04/ 16:00-18:00/ MNAC

INSTALAȚIE
PERFORMATIVĂ
PREMIERĂ
13 APRILIE



De/cu: **Özlem Alkış (TR) & Vlaicu Golcea (RO)**

Video: Andrei Gătu

Animație: Mihai Păcurar

Producție: Fundația Gabriela Tudor în cadrul E-Motional Bodies & Cities

Finanțatori: Programul Cultura 2007-2013 al UE, Centrul Național al Dansului București

Un corp (s)cufundat într-o talpă este un mediu de propagare concentrică. Talpa lovește podeaua. Podeaua se dilată. Talpa lovește o șină de tren. Șina trepidează. Sunetele se difuzează prin centrul corporali care devin surse de rezonanță activ-afectivă. Corpul crește sub ochii noștri ca și cum ar fi un por auditiv.

Mihaela Michailov

Credit foto: Daniela Pălimariu

SPECTACOL
13 APRILIE

> Unusual Suspects (CY, 2012)

13.04/ 20:00/ MNAC

Concept/ creație/ interpretare: **Evie Demetriou**

Muzica live: Cristian Soleanu (saxofon), Lucian Maxim (percuție)

Consultant: Tabea Martin

Muzica: Yachts (Coco, Steel & Lovebomb), Tango Cancion (Gotan Project)



Felino (electrotango), The Professor & La FilleDanse (Damien Rice)

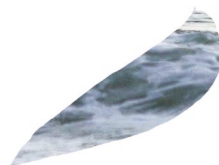
Stilist: Kristia Michaelidou, Evie Demetriou

Trainer actorie: Myrsini Chrisohoidou

Trainer voce: Cathryn Robson

Design lumini: Alexander Jotovic

Producție: En drasi



Spectacolul explorează nevoia și dorința de un partener ideal și de o relație ideală și teama de a fi singur. În același timp, chestionează limita dintre performer și public, punînd la încercare structura spectacolului pentru a fi flexibilă spre a fi modificată prin intervenția publicului.



> Facts and truth about Latvian dance. LIVE!

13.04/ 21:00/ MNAC

Participă: Olga Zitluhina, Sintija Silina, Katrina Albuze, Kristine Vismane, Roberts Muciņš, Inta Balode

Cinci coregrafi (nu toți foarte tineri și nu toți femei) și un critic de dans (și nu unul dintre cei cărora le place baletul mai presus de orice) vor fi împreună pentru 60 de minute LIVE cu ambiția de a prezenta LIVE cum arată, cum se simte, ce chestionează și despre ce este dansul leton. Pentru a atinge acest scop vor prezenta fragmente din 3 piese diferite plus câteva extrase împachetate și chestionate de acei membri ai echipei care nu vor prezenta ceva anume. Veniți și întâlniți LIVE artiștii letoni din dans și cereți-le adevărul!

FRAGMENTE

- **Good Enough (2013)** / Coregrafia: Kristine Vismane / Idee și direcție artistică: Andrejs Jarovojš / Interpreți: Kristine Vismane & Katrina Albuze

- **Almost Like Bread (2012)** / Coregrafia: Roberts Muciņš / Interpret: Roberts Muciņš

- **On A Hot Roof (2010)** / Coregrafia: Sintija Silina / Creație de: Anatomy of Dance/ Interpret București: Sintija Silina



INSTALAȚIE
PERFORMATIVĂ
PREMIERĂ
14 APRILIE

> **Internal Façade (RO/IE, 2013)**

14.04/ 18:30/ MNAC



Creație de: **Laura Murphy (IE), Gemma Riggs (UK) & Mircea Ghinea (RO)**

Interpreți: Laura Murphy, Mircea Ghinea

Video: Gemma Riggs

Univers sonor: Irene Buckley

Consultant: Mary Nunan

Producție: Fundația Gabriela Tudor,

Dance Ireland & The Firkin Crane în cadrul E-Motional Bodies & Cities

Finanțatori: Programul Cultura 2007-2013 al UE, Fundația Culturală Europeană,

Centrul Național al Dansului București

Mulțumiri: Paul McCarthy & Tim Feehily (The Firkin Crane, Cork, Irlanda),

Elisabetta Bisaro (Dance Ireland) și Cosmin Manolescu (E-Motional Bodies & Cities)

Internal Façade încadrează mișcările performerilor prin suprapunerea în timp real a performance-ului și a imaginii în mișcare, a ritmului și a duratei. *Internal Façade* este un proiect generat de cercetarea artistică desfășurată la Riga în septembrie 2012 în cadrul proiectului E-Motional Bodies & Cities.

Credit foto: Gemma Riggs

SPECTACOL
14 APRILIE

> **(anti) aging (RO, 2011)**

14.04/ 20:00/ MNAC



Concept, coregrafie, interpretare: **Mădălina Dan, Mihaela Dancs**

Design lumini: Cătălin Nicolescu

Manager și consultant artistic: Ștefania Ferchedău

Parteneri și finanțatori: Centrul Național al Dansului București,

E-motional Bodies& Cities/ Fundația Gabriela Tudor, artsf

* Spectacolul conține nuditate

(anti) aging a fost creat din dorința de a fi reluat peste 30 de ani, în 2041. Mădălina Dan și Mihaela Dancs propun formatul *sanatoriului creativ* întru destindere, deconectare și confort psihic, savurarea plăcerii, vitalitate și voluptate, acceptarea serenă a prezentului, menajare și conservare pentru viitor.

Credit foto: Janis Larmanis



> Europa Creativă [prezentare]

12.04 / 15:00 / MNAC

Participă: **Raluca Pop** (expert invitat PCC), **Bianca Floarea** (expert PCC),

Cosmin Manolescu (director executiv, Fundația Gabriela Tudor), și alții

Partener: Punctul de Contact Cultural al României (PCC)

Prezentarea va surprinde principalele schimbări aduse de viitorul cadru de finanțare a proiectelor culturale europene prin Programul „Europa Creativă” (noi oportunități, noi priorități), oferind deopotrivă o perspectivă de ansamblu asupra participării operatorilor culturali din România la Programul Cultura (2007-2013).

> *Provocările colaborării artistice internaționale* [masă rotundă]

14.04/ 11:00/ ZonaD

Participă: Cosmin Manolescu (director executiv, Fundația Gabriela Tudor, București), Ghislaine Boddington (director de creație, body>data>space, Londra), Elisabetta Bisaro (manager program, Dance Ireland, Dublin), Natasa Georgiou (director, Dance House Lemosos, Limassol), Carla Peterson (director artistic, New York Live Arts), Atsuko Hisano (director program, Saison Foundation, Tokyo), Alberto Magno Santos (director, Fabrica de Movimentos Porto), Inta Balode (critic de dans, Riga)

Masa rotundă va pune în discuție diverse viziuni, abordări și problematice privind colaborarea artistică și implementarea proiectelor internaționale. Evenimentul este deschis artiștilor, managerilor și tuturor celor interesați de colaborarea internațională.



PROGRAM
[ENGLISH]

12.04

- | 15:00 | MNAC | **Presentation:** Creative Europe. Introduction to the new EU funding programme for cultural projects
- | 18:00 | MNAC | **Opening exhibition space:** Moving bodies & cities. Video & photo installation
- | 19:00 | MNAC | **Video installation:** Continuum body [in the city], by Bogdana Pascal (RO)
- | 19:30 | MNAC | **Layers - Artistic Research in Riga/ London/ Bucharest**, with Mircea Ghinea (RO), Laura Murphy (IE), Kaspars Lielgalvis (LV), Alexis Vassiliou (CY), Gemma Riggs (UK)
- | 22:00 | subRahova | **Performance:** Realia (Bucharest/Beirut), by/with Farid Fairuz

13.04

- | 12:00 | ZonaD | **Keep walking - Artistic Research in Dublin/ Limassol/ Bucharest**, with Mădălina Dan (RO), Arianna Marcoulides (CY), Fearghus Ó Conchúir (IE), Olga Zituluhina (LV), Luke Pell (UK)
- | 16:00 | MNAC | **Performance [premiere]: ReVerbs**, by/with Ozlem Alkis (TR) & Vlaicu Golcea (RO)
- | 18:00 | MNAC | **Artist talk & video works: introducing associated artists** Mary Wycherley (IE), Souzana Fialas & Nicholas Shantos (CY), Bogdana Pascal (RO)
- | 20:00 | MNAC | **Performance:** Unusual Suspects, by/with Evie Demetriou (CY)
- | 21:00 | MNAC | **Showcase: Facts and truth about Latvian dance. LIVE!** With: Olga Zituluhina, Sintija Silina, Katrina Albuze, Kristine Vismane, Roberts Muciņš, Inta Balode

14.04

- | 11:00 | ZonaD | **Roundtable: Challenges of international artistic collaboration**
- | 18:30 | MNAC | **Performance [premiere]: Internal Façade – video installation and performance** by/with Laura Murphy (IE), Mircea Ghinea (RO), Gemma Riggs (UK)
- | 20:00 | MNAC | **Performance: (anti) aging**, by/with Mădălina Dan & Mihaela Dancs

LOCAȚII

Muzeul Național de Artă Contemporană (Str. Izvor 2-4, aripa E4, București/ Intrarea prin Calea 13 Septembrie)
etajul 3, spațiu expozițional și Medialab
ZonaD – studio Paradis Serial (Str. Iulia Hașdeu nr 3, între Calea Griviței și Popa Tatu)

ACCESS EVENIMENTE

Intrarea la prezentări și spectacole se face pe baza unei donații sugerate de 10 lei/ eveniment. Fondurile adunate din donații sînt destinate exclusiv acoperirii costurilor spațiului ZonaD – studio Paradis Serial, administrat de Fundația Gabriela Tudor.

ECHIPA

Cosmin Manolescu, director executiv, Fundația Gabriela Tudor
Ștefania Ferchedău, manager program E-Motional Bodies & Cities
Daniela Tache, coordonator festival
Ana Colțatu, asistent proiect
Cătălin Nicolescu, coordonator tehnic

Mulțumiri tuturor voluntarilor E-Motional Bodies & Cities.

CONTACT

Fundația Gabriela Tudor
Adresa poștală: CP 22-183, 014780 București
E-mail: contact@e-motional.eu, serial.paradise@artsf.ro
Web: www.e-motional.eu / <http://zonadstudio.wordpress.com> / www.gabrielatudor.ro

ORGANIZATORI



PARTENER CO-ORGANIZATOR



FINANȚATORI



Acest proiect a fost finanțat cu sprijinul Comisiei Europene. Această publicație reflectă numai punctul de vedere al autorului și Comisia nu este responsabilă pentru eventuala utilizare a informațiilor pe care le conține.

CO-ORGANIZATORI

body>data>space



PARTENERI MEDIA

SAPTE SERI

metropotam.ro

TATAIA



ArtClue

MODERNISM

România
Pozitivă.ro

CU SPRIJINUL



Un eveniment în cadrul proiectului european E-Motional Bodies & Cities
www.e-motional.eu